大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第２６課 出迎え

bouche de métro　地下鉄の駅の出入り口

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

M : Je suis vraiment désolé pour mon retard. Tu as attendu longtemps ?

F : Non, ça va. Je viens d'arriver, moi aussi. Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus. Ça va ?

M : Très bien. Merci d'être venue me chercher.

F : Je t'en prie. Alors, on y va ?

M： 遅れて本当にごめん．長いこと待った？

F： いいえ，だいじょうぶ．私も今来たばかりだし．お久しぶり．元気？

M： とっても．迎えに来てくれてありがとう．

F： どういたしまして．じゃあ，行きましょうか．

(M は男性，F は女性)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

je　主語人称代名詞　私は，私が

suis　動詞　(être の１人称単数形)

　être　動詞　～である

vraiment　副詞　本当に，全く

désolé　形容詞　残念な，すみません

pour　前置詞　～のための，～に対する

mon　所有形容詞　私の

retard　名詞・男　遅れ，遅刻

tu　主語人称代名詞　君は，君が

as　助動詞　(avoir の２人称単数形)

　avoir　助動詞　[＜avoir＋過去分詞＞で助動詞として使われ，複合時制をつくる．本来の「持っている」という意味はない．]

attendu　過去分詞　(attendre の過去分詞)

　attendre　動詞　待つ　[活用は entendre と同じ．第１２課参照]

longtemps　副詞　長い間

non　副詞　いいえ　[否定の答え]

ça　指示代名詞　これ，それ，あれ　[目の前のもの，状況や事柄を受けて使われる．]

va　動詞　(aller の３人称単数形)

　aller　動詞　うまく行く，行く　[活用は第１３課参照]

Ça va. : 大丈夫です，元気です

viens　動詞　(venir の１人称単数形)

Métro Ligne 14 (automatique, sans conducteur), Paris　パリの地下鉄１４番線（運転手無しの自動運転）

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

venir 動詞 来る [活用は第１３課参照]

de 前置詞 [動詞の不定法の前に置く．]

venir de : ～したばかりである，たった今～したところである [近い過去（近接過去）を表す．この時は本来の「来る」という意味はない．]

arriver 動詞 到着する

moi 人称代名詞強勢形 私

aussi 副詞 ～も

fait 動詞 (faire の３人称単数形)

faire 動詞 する；（時間が）かかる [活用は第１課参照]

longtemps 副詞 長い間，久しく

Ça fait longtemps que … : …してから久しい，久しぶりに…した

on 不定代名詞・主語人称代名詞 私たちは，私たちが [主語人称代名詞 nous の代わりに使われている．]

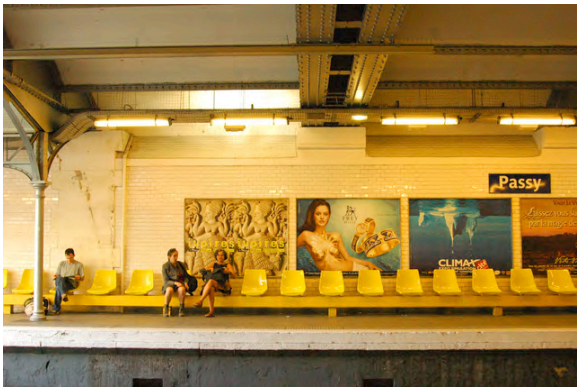
ne …pas …ない [否定を表す．]

s'est vus 動詞 (se voir の複合過去３人称単数形) [主語 on は文法的には常に単数扱いされるので，動詞は３人称単数形の est となっている．しかし on は，ここでは２人称複数の nous の代わりに使われているため，意味の上では複数の人間を表している．そのため，過去分詞は意味上の一致をして vus と複数形になっている．vus は vu と単数にすることもある．]

est 動詞 (être の３人称単数形)

être 動詞 [<être＋過去分詞>で助動詞として使われ，複合時制をつくる．本来の「存在する，～である」という意味はない．]

se voir 動詞 （複数の人間が）出会う [活用は第１２課参照]



station de métro, Passy 地下鉄の Passy 駅

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

très 副詞 とても

bien 副詞 よい

merci 名詞・男 ありがとう

merci d' (= merci de) : ～をありがとう.

être venue 動詞 (venir の不定法複合時制) [merci と礼を言っている時点ですでに venir という行為は完了しているので，不定法の複合形が使われ，「来たこと」の意味になる．ここでは venir したのが女性なので，venue と女性形になっている．]

me 直接目的補語人称代名詞 私を

chercher 動詞 （～を）迎えに行く，（～を）迎えに来る，探す

t'(= te) [母音字や無声の H で始まる語の前では，te はエリジオンして，t'となり，次の語と続けて書く．]

te 間接目的補語人称代名詞 君に

en 中性代名詞 [de+ <名詞句>の代わりになる．中性代名詞については第１８課参照]

prie 動詞 (prier の１人称単数形)

prier 動詞 [<人>を直接目的補語にとる．] （人に）～するように頼む，お願いする

Je t'en prie. : どういたしまして．[tu で話す相手からのお礼に対する返事]

alors 副詞 それなら

y 中性代名詞 そこに，そこへ [場所を表す．第１８課参照]

va 動詞 (aller の３人称単数形)

aller 動詞 行く [活用は第１３課参照]

On y va. : 行きましょう.

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】 http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】 http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

ポッドキャストと行くフランス旅行！ 解説編 ver.1.1

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Grammaire　文法

１）近接過去

venir de + [動詞の不定法]は「〜したところだ，したばかりだ」という意味の近い過去（近接過去）を表します．この場合，動詞 venir には本来の「来る」という意味はありません．

Je viens d'arriver.	私は到着したところです．
Elle vient de quitter son copain.	彼女は恋人と別れてきたところです．

地下鉄の駅の出入り口の看板

練習問題 1　次の文を近接過去にして，与えられた日本語の意味になるようにしましょう．

1) Paul rencontre sa nièce.	ポールは彼の姪に出会ったところだ．
2) Je retrouve ma bague.	私は自分の指輪を見つけたばかりだ．
3) Nous finissons notre travail.	私たちは仕事を終えたばかりだ．
4) Mon oncle sort.	私の叔父は出かけたばかりだ．
5) Mes cousins arrivent à la gare.	私のいとこ達は駅に着いたばかりだ．

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 2　絵を見て質問に答えてください.

Qu'est-ce qu'il vient de faire ?　　彼は何をしたところですか.

Il vient de _____.　　_____したばかりです.

1)

2)

3)

語彙

chasser　狩りをする　　prononcer un discours　演説をする

se casser la jambe　足をけがする

解答はこの課の最後に

station de métro　地下鉄の駅

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

2）不定法の複合形

動詞の不定法は複合形にして，完了の意味を表せます．助動詞が avoir か être かは複合過去と同じです.

Merci d'être venue me chercher.　　迎えに来てくれてありがとう.

Merci de m'avoir accompagné à l'aéroport.　　空港まで送ってくれてありがとう.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

３）間接疑問

savoir, dire, se demanderなどの動詞は，直接目的補語として疑問文をとれます（間接疑問）．間接疑問では倒置は行われず，疑問を表すest-ce queもつけません．疑問詞は従属節の初めに置かれます．文末にも疑問符をつけません．

Vous arriverez quand ? / Quand est-ce que vous arriverez ? / Quand arriverez-vous ?
いつ着くのですか？

→ Je sais quand vous arriverez.　あなたはいつ着くのか私は知っている．

Comment s'habille-t-elle ? / Comment est-ce qu'elle s'habille ? / Elle s'habille comment ?　彼女はどんな服装をしていますか？

→ Je sais comment elle s'habille.　彼女がどんな服装をしているか私は知っている．

Où allons-nous ? / Où est-ce que nous allons ? / Nous allons où ?私たちはどこへいくの？

→ Je sais où nous allons.　私たちがどこへいくのか私は知っている．

Elle porte quel type de bijoux ? / Quel type de bijoux est-ce qu'elle porte ? / Quel type de bijoux porte-t-elle ?　彼女はどんな種類の宝石を身につけているのか．

→ Je sais quel type de bijoux elle porte.
彼女がどんな種類の宝石を身につけているか私は知っている．

Qui est arrivé ? / Qui est-ce qui est arrivé ?　誰が到着したの？

→ Je sais qui est arrivé.　誰が到着したのか私は知っている．

Que veut-il faire ? / Qu'est-ce qu'il veut faire ? / Il veut faire quoi ?　彼は何をしたいの？

→ Je ne sais pas ce qu'il veut faire. 彼が何をしたいのか私は知っている．

Qu'est-ce qui est arrivé ?　何が起こったの？

→ Je sais ce qui est arrivé.　何が起こったのか私は知っている．

Le coupable ment.　犯人は嘘をついている．

→ Je sais si le coupable ment (ou non).
犯人が嘘をついているかどうかを私は知っている．

Dites-moi pourquoi vous avez choisi ces mots.
なぜこれらの語を選んだのか言ってください．

Je me demande si je dois rester ou partir.　私は残るべきか発つべきか．

間接疑問で動詞の不定法が使われることもあります．

Je ne sais comment vous remercier.　どう感謝していいかわかりません．
[savoirは間接疑問文を導く場合，否定でpasを省略できます．]

Je ne sais pas où aller. どこへいくべきかわからない．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Expressions utiles　役に立つ表現

機嫌を尋ねる

親しくない間柄で

Comment allez-vous ?　– Très bien. Merci. Et vous ?

「お元気ですか．」「はい，元気です．あなたは？」

Vous allez bien ?　お元気ですか.

親しい間柄で

Ça va ?　– Ça va.　「元気？」「元気．」

Tu vas bien ?　お元気？

Comment vas-tu ?　お元気？

第三者について

Comment va votre femme ?　奥様はお元気ですか.

Comment va-t-elle ?　彼女はお元気ですか.

返答のヴァリエーション

Je vais bien.　元気です.

Je suis en (pleine) forme.　快調（絶好調）です.

Comme ci comme ça.　まあまあです.

Mal.　悪い.

Très mal.　とても悪い.

地下鉄構内の掲示板

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Aspects culturels　文化的側面

パリで使える切符

パリの公共交通手段には，地下鉄・RER・バスがあります．パリ市内ならば切符はその３つに共通です．切符は１枚ずつ買うとかなり割高ですので，多くの場合，旅行者にとって最も経済的な手段は，1枚切符×10枚組のcarnet(回数券)です．期限もなく，他人とわけあうことも可能です．

carnet 以外で経済的な切符に Carte Orange（オレンジカード）と呼ばれる coupon mensuel ou hebdomadaire （１ヶ月もしくは１週間用クーポン）があります．これは指定期間中ゾーン内の地下鉄・バス・RER が乗り放題になります．ただし，購入した時から１週間や１ヶ月通用するのではなく，週の初め，月の初めが通用期間の始まりです．ですから，旅行者にとっては週（もしくは月）の初めごろに到着し，毎日数回，地下鉄・RER・バスを乗りまわす場合に限り，Carte Orange のほうが carnet よりもお得になるでしょう．駅の窓口もしくは自動販売機で購入できます．ただし初回は下記のような手続きがあるので，窓口に行く必要があります．

station de métro　地下鉄の駅

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

Lire　読む

１）地下鉄の定期券を買う

駅の窓口でCarte Orangeと呼ばれるcoupon mensuel ou hebdomadaire （１ヶ月もしくは１週間用クーポン）を購入してみましょう．

初回に写真を持参し，写真いりのcarte（カード），coupon（一週間もしくは一ヶ月有効のクーポン），灰色のビニールの入れ物の３つをもらいます．

カードへの写真添付，氏名の記入，クーポンへの個人番号の転記は自分で行います．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

carte orange　写真カード　（表）

カード表の左下に自分の顔写真を貼ります．

Nom 姓と Prénom 名を書きます（この写真ではわざと黄色にしてあります）

接着ビニールで写真を固定します．

carte orange　写真カード　（裏）

カード裏の１行目に Adresse 住所（番地と通り名），２行目に Code 郵便番号，Ville 住所（都市名），３行目に Signature サインをします．（この写真では該当する３行はわざと白色にしてあります．）

その下ある文章は利用規約です．（次の Lire 参照）

乗車時は，クーポンが実質的に切符となります．（ただし写真つきのカードも持ち歩かねばなりません．）クーポンを他人が使うことはできません．

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

使用前にボールペンで，台紙の右下にある番号(ここでは Q 551521)を切符の右やや上に書き写します．
クーポンには使用期限とゾーンが印刷されています．このクーポンはゾーン２の中で７月４日まで有効です．（通常のパリ市内観光ですと，ゾーン２でほとんどカバーされます．）

使用期限がくると，クーポンだけを買い換えます．

地下鉄では改札機に，クーポンのみを通します．バスでは原則写真カードとクーポン両方を提示し，ナンバリングは不要です．

Carte orange　写真カードとクーポン

Mairie de Paris　パリ市役所

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

２）定期券の使用規則

Carte Orange の写真カードの裏の使用規則を読みましょう.

Cette Carte Orange vous est **rigoureusement** personnelle.
このCarte Orangeは厳密に個人使用となっています．（他人に貸与できません．）
Elle n'est valable que revêtue de vos nom, prénom, signature et photo collée, et accompagnée du coupon mensuel ou hebdomadaire en cours de validité sur lequel **vous devez reporter, au stylo à bille, le numéro de cette carte avant toute utilisation**.
このカードを有効とするためには，氏名，サインを記入し，写真を添付します．さらに有効期限内にある一ヶ月あるいは一週間クーポンに，ボールペンでこのカード下部にある番号を使用開始前に転記してください.
Ce numéro doit figurer sans rature, ni surcharge.
この番号は削除や加筆をしてはいけません.
Lors d'un contrôle, une justification d'identité peut être exigée.
検札の時に，身分証明書を求められる場合があります.
Toute utilisation irrégulière entraîne la résiliation de l'abonnement, le retrait immédiat de la carte et du coupon et éventuellement des poursuites judiciaires.
不正規な使用があった場合にはすべて，契約は失効し，カードおよびクーポンはその場で没収となり，場合によっては法的手段に訴えることがあります.

Vocabulaire　語彙

数字１００から９９９まで

２００，３００，４００，５００…と下２桁に端数がない場合のみ，cent を複数形 cents にします．端数があるときは単数形です.

100 cent	101 cent un, cent une	102 cent deux…
200 deux cents	201 deux cent un, deux cent une	202 deux cent deux…
300 trois cents	301 trois cent un, trois cent une	302 trois cent deux…
999 neuf cent quatre-vingt-dix-neuf		

（９９以下の数字は，第１課，第５課，第１９課，第２０課を参照.）

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

S'exprimer　表現する

情報を読んで説明する

下の看板は，何と言っているのでしょうか．この看板が掲示されるようになったいきさつを想像して書いてみましょう．

Bretagne, patrimoine　ブルターニュ，文化遺産

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

よろしければ，ご自分が書いた文章をこの講座のブログに書き込んでください．ブログに書き込む時には，「第２６課に関する投稿」と明記してください．

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題解答

練習問題 1

1) Paul vient de rencontrer sa nièce.
2) Je viens de retrouver ma bague.
3) Nous venons de finir notre travail.
4) Mon oncle vient de sortir.
5) Mes cousins viennent d'arriver à la gare.

練習問題 2

1) Il vient de chasser.
2) Il vient de prononcer un discours.
3) Il vient de se casser la jambe.

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました.

bouche de métro　地下鉄の駅の出入り口

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_379_1.html)

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.